# سوال شماره سه گرامر زبان آلمانی

written by مرتضی غلام نژاد | نوامبر 3, 2015

تفاوت sollen و müssen در چیست ؟ و همچنین dürfen چه مفهومی دارد ؟

همانطور که میدانیم هر سه فعل کمکی هستند

sollen بایستن ، مجبور بودن

müssen الزام داشتن ، ناگزیر بودن ، ملزم بودن

dürfen مجاز بودن ، اجازه داشتن

در زبان آلمانی دو نوع باید داریم sollen, müssen که برای استفاده از آنها باید کمی دقت کنیم تا بتوانیم منظور خودمان را به درستی به طرف مقابل رسانده باشیم.

تفاوت این دو فعل کمکی بسیار ساده است و آن هم این است که یکی شدت بیشتری داره که گاهی همراه با دستور و گاهی هم همراه با اجبار می باشد اما دیگری شدت کمتر و همراه با دو دلی می باشد.

Ich muss arbeiten من باید کار کنم –> یعنی ناگزیر هستم کار کنم و همراه با اجبار

? Soll ich auch heute arbeiten –> می بایستی من امروز هم کار کنم ؟ –> همراه با دو دلی که در آن دیگر هیچ اجبار و دستوری هم نیست.

Ich muss Deutsch lernen من باید آلمانی یاد بگیرم ( باید صد در صدی )

? Soll ich dir einen Kaffee machen می بایستی برای تو یک قهوه درست کنم ؟ ( همراه با دو دلی هستش و شاید طرف قهوه دوست نداشته باشه و علاقه به نوشیدن آب داشته باشه )

و اما مفهوم dürfen و کاربرد آن در جملات آلمانی به این صورت است که ما در فارسی میگیم : اجازه دارم اینجا بشینم ؟ اجازه دارم اینجا سیگار بکشم و ... که گاهی در فارسی ما از فعل کمکی ( توانستن ) استفاده میکنیم مثلا جملات بالا را اینطوری هم میگیم : می تونم اینجا بشینم ؟ می تونم اینجا سیگار بکشم؟

می توانیم این جملات رو هم با فعل کمکی können به مفهوم توانستن هم استفاده کنیم اما بهتر و مناسب تر در اینه که ما از فعل dürfen به مفهوم اجازه داشتن ، مجاز بودن استفاده کنیم.

Hier dürfen Sie nicht rauchen اینجا شما اجازه ندارید سیگار بکشید.

Heute dürfen meine Kinder fernsehen امروز بچه هایم اجازه دارند تلویزیون تماشا کنند.